

# BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

SESSION DE 2006

-----

## A R A B E

Langue vivante 1 - Séries ES et S

-----

DURÉE DE L'ÉPREUVE : 3 heures. - COEFFICIENT : 3

-----

*L'usage des calculatrices électroniques est interdit.*

*L'usage du dictionnaire bilingue est autorisé.*

Répartition des points	
Compréhension du texte et traduction	10
Expression personnelle .....	10

### NOTE IMPORTANTE

*Il est interdit aux candidats de signer leur composition ou d'y mettre un signe quelconque pouvant indiquer sa provenance.*

*Tournez la page S.V.P.*

## T E X T E

١ جاء مجيد من جامعته وأعلن الخبر الأكبر : يوم الخميس مسابقة الغناء ، ولهذا لا بدّ له من جينز جديد وجاكيت جلدي وحذاء جديد طلياني<sup>(١)</sup> .

٥ قال الوالد : « خير إنشا الله ، ليش طلياني ؟ » قال مجيد إنّ في السوق « بوط<sup>(٢)</sup> طلياني » يأخذ العقل ، وهو يريد أن يبهرهم ، فالغناء الجميل لا يكفي ، ولجنة التحكيم ستلاحظ كلّ التفاصيل . « وتلاحظ البوط الطلياني ؟ » سأل الوالد . لم يُجب مجيد وظلّ يحدّق في أصناف الأكل من دون أن يلمس شيئاً فلاحظه أبوه ، وهي إشارة إلى أنّ الشاب سيحرد<sup>(٣)</sup> ويعلن الإضراب عن الأكل . فهزّ الوالد رأسه بغيظ مكبوت : ما شاء الله ! يُضرب عن الأكل ؟! في زمننا كان الأب يحرم أبناءه من الأكل إذا اقترفوا أدنى غلطة . في زمننا كان الأكل مكافأة وليس صفقة . لأنّه يرَبّي أولاده بشكل جيّد ويجعلهم أوادم<sup>(٤)</sup> بين الناس يدفع ضريبة تربيته ؟ لأنّ الأكل المتوفّر دوماً في الدار وثلاجته دوماً تطفح باللحم والبيض والزبدة يصبح الأكل مجال ابتزاز ؟ لأنّ ابنه لم يعرف الجوع ولم يدُر بالصينية ولم يبيع العلكة على الأرصفة ولم يعيش في المخيم يتصرّف مثل الأفندي ويحرد عن الأكل ولا يأكل ؟! أمّا<sup>(٥)</sup> ابن كلب !

قال مجيد مناقشاً : « يا با الطّلاب بعيشوا حياتهم بالطول والعرض . أنا طلباتي دائماً معقولة » .

١٥ معقولة ؟ نظر إليه بغيظ وغضب . تأمل شعره المسبب بالـ « جل<sup>(٦)</sup> » . تأمل قميصه الأميركي . تذكر حذاءه الرياضي بعشرين دينار ، بخمسة وعشرين ويمكن ثلاثين . حذاء رياضي كوتشوك بثلاثين دينار ؟ اسمه « بنيتون » ، اسمه « كارلتون » ، اسمه « واشنطن » ، هو لا يدري ، لكنّ الحذاء صار له اسم . ما هذا الجيل ، جيل الغناء الإفرنجي والـ MTV . أمّا<sup>(٧)</sup> أولاد كلب ! أهذا جيل الأمل والمستقبل ؟ جيل لا يقرأ ولا يكتب ، جيل لا يسمع أم كلثوم بل يسمع ميمي ومادونا . تشرّفنا يا جيل الدش<sup>(٨)</sup> !

عن « ربيع حارّ » لسحر خليفة – بتصرّف

gel = (٦)

(٧) = يا لهم من ...

(٨) دِش : parabole

(١) = إيطالي

(٢) = botte

(٣) حرد ، يحرد boulder

(٤) = محترمون

(٥) = يا له من ...

## Travail à faire par le candidat

REMARQUES GÉNÉRALES POUR L'ENSEMBLE DES EXERCICES PROPOSÉS:

*Le candidat devra présenter les exercices dans l'ordre  
et numéroter les réponses conformément au sujet.*

*Les réponses en arabe ne seront pas vocalisées.*

### I. COMPRÉHENSION DU TEXTE

تحليل النصّ – أجب عن الأسئلة التالية :

- ١) من هما شخصيتا النصّ وما هي العلاقة بينهما ؟
- ٢) ماذا يريد مجيد ولماذا ؟
- ٣) تدور أحداث النص في عائلة فلسطينية . في النصّ دليل واحد على ذلك ، ما هو ؟
- ٤) لماذا لا يأكل مجيد ؟
- ٥) لخص أسباب غضب الأب .

### II. TRADUCTION

ترجم إلى الفرنسية الجملة التالية :

في زمننا كان الأب يحرم أبناءه من الأكل إذا اقترفوا أدنى غلطة . في زمننا كان الأكل مكافأة وليس صفقة . ( س ٧-٨ )

### III. EXPRESSION PERSONNELLE

١ . عالج أحد الموضوعين التاليين ( في حوالي ١٢ سطرا ) :

أ- تخيّل حواراً بين الأب والأمّ التي تحاول أن تدافع عن ابنها .

ب- تخيّل حواراً بين مجيد وأحد أصدقائه بعد ما حدث بينه وبين أبيه .

٢ . عالج بالعربية أحد الموضوعين التاليين ( في حوالي ١٥ سطرا ) :

أ- كانت دائماً للملابس أهمية كبيرة عند مختلف الشعوب . هل تعتقد أن اهتمام الشباب بالملابس اليوم له طابع آخر لم يكن موجوداً من قبل ؟

ب- يتكلّم الأب في هذا النص عن « جيل الدش » . ماذا يقصد ؟ ما رأيك في دور الوسائل

الإعلامية الجديدة ؟